



www.lidl-service.com



MILCHAUFSCÄUMER SMAS 600 A1

DE AT CH

MILCHAUFSCÄUMER

Bedienungsanleitung

IT CH

MONTALATTE

Istruzioni per l'uso

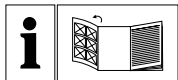
FR CH

MOUSSEUR À LAIT

Mode d'emploi

IAN 313485

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

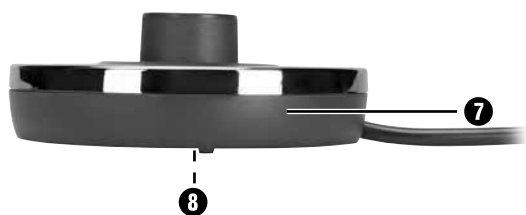
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR / CH	Mode d'emploi	Page	17
IT / CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	33



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Warnhinweise	3
Sicherheitshinweise	4
Lieferumfang	6
Auspacken	7
Gerätebeschreibung	7
Aufstellen	7
Tipps für guten Milchschaum	8
Bedienen	8
Rezeptideen	10
Cappuccino nach italienischer Art.	10
Marocchino	10
Wiener Melange	10
Reinigen	10
Aufbewahren	11
Fehlerbehebung	12
Entsorgen	12
Gerät entsorgen.	12
Verpackung entsorgen.	12
Anhang	13
Technische Daten.	13
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	13
Service.	15
Importeur	15

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Milch und dessen Aufschlagen zu Milchschaum (warm und kalt) für den häuslichen Gebrauch. Es ist nicht für die Verwendung mit anderen Flüssigkeiten vorgesehen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art aufgrund von Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶  Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Ansonsten kann das Gerät umstürzen und die heiße Milch herausspritzen.
- ▶ Fassen Sie nicht in die rotierenden Teile während des Betriebes!
- ▶ Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen oder reinigen wollen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgesetztem Deckel.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Milchaufschäumer (Behälter und Deckel)
- Sockel
- Quirl
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappsseite)

- ❶ Deckel
- ❷ Dichtungsring
- ❸ Quirl
- ❹ Behälter
- ❺ Taste „FUNCTION“
- ❻ Taste „ON/OFF“
- ❼ Sockel
- ❽ Kabelaufwicklung
- ❾ Kontrollleuchten

Aufstellen

- ◆ Falls noch nicht geschehen, wickeln Sie das Netzkabel komplett von der Kabelaufwicklung ❽ und führen Sie es durch die Aussparung am Sockel ❼.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker in erreichbarer Nähe ist.
- ◆ Schieben Sie den Quirl ❸ auf die Antriebswelle im Inneren des Behälters ❹.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Tipps für guten Milchschaum

- Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsorten lassen sich nur mit Einschränkungen aufschäumen oder können das Gerät zum Überlaufen bringen.
- Enthrahnte oder Magermilch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5 % oder 1,5 % Fettanteil.
- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennt.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Cappuccino, Espresso etc. geben. In dieser Zeit platzen größere Blasen und noch flüssige Milch setzt sich unten ab. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.

Bedienen

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Stellen Sie sicher, dass der Sockel **7** mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel **1** nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen.
- Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.
- Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die schon länger im Behälter **4** gestanden hat.

HINWEIS

- Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Taste „ON/OFF“ **6** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **7**. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsvorgang fortsetzen wollen.

- ◆ Nehmen Sie den Behälter **4** vom Sockel **7** und füllen Sie die Milch ein. Füllen Sie dabei mindestens soviel Milch ein, dass die MIN-Markierung (= 75 ml) im Inneren des Behälters **4** erreicht wird. Füllen Sie jedoch niemals mehr Milch ein, als bis zur entsprechenden MAX-Markierung, da das Gerät sonst überläuft:
 - bis zur unteren MAX-Markierung  (= 150 ml), wenn Sie die Milch aufschäumen wollen
 - bis zur oberen MAX-Markierung  (= 300 ml), wenn Sie die Milch nur erwärmen wollen
- ◆ Stellen Sie den Behälter **4** auf den Sockel **7**.
- ◆ Setzen Sie den Deckel **1** auf.
- ◆ Wählen Sie mit der Taste „FUNCTION“ **5** das passende Programm aus:
 - 1 x drücken = Milch erwärmen mit luftigem Schaum 
 - 2 x drücken = Milch erwärmen mit kompaktem Schaum 
 - 3 x drücken = Milch erwärmen mit wenig Schaum 
 - 4 x drücken = Milch kalt aufschäumen 

Die Kontrollleuchte **9** des jeweiligen Programms leuchtet auf (rot = warm, blau = kalt).
- ◆ Drücken Sie die Taste „ON/OFF“ **6**, um das gewählte Programm zu starten. Das Gerät beginnt mit dem Zubereitungsvorgang.
- ◆ Das Gerät schaltet sich bei Programmende automatisch aus, die Kontrollleuchte **9** erlischt.

Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Taste „ON/OFF“ **6** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **7**. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsvorgang fortsetzen wollen.
- ◆ Nehmen Sie den Deckel **1** ab und füllen Sie die Milch bzw. den Milchschaum in das gewünschte Gefäß.
- ◆ Lassen Sie das Gerät für ca. 2 Minuten abkühlen, bevor Sie eine weitere Portion Milch erwärmen. Andernfalls löst das Gerät nach fünf aufeinanderfolgenden Zyklen automatisch den Überhitzungsschutz aus. Die Kontrollleuchten **9** blinken und es können keine Eingaben getätigt werden. Nach etwa fünf Minuten ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Rezeptideen

Sie können den Milchschaum für verschiedene Getränkevariationen verwenden, zum Beispiel:

Cappuccino nach italienischer Art

- ◆ Geben Sie einen Espresso (ca. 25 - 30 ml) in eine etwa 120 - 180 ml fassende Tasse.
- ◆ Gießen Sie dann Milchschaum hinzu, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

Marocchino

- ◆ Schmelzen Sie ca. einen Teelöffel Vollmilchschokolade.
- ◆ Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade an der Innenwand eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- ◆ Geben Sie ca. 3 - 4 Teelöffel Milchschaum hinzu und bestäuben Sie diesen mit Kakaopulver.

Wiener Melange

- ◆ Geben Sie ca. 125 ml schwarzen, starken Kaffee in eine Mokka-Tasse.
- ◆ Schäumen Sie 110 ml Milch auf und geben Sie so viel Milchschaum hinzu, dass die Tasse bis kurz unter den Rand gefüllt ist.
- ◆ Je nach persönlichem Geschmack können Sie noch etwas Zucker hinzugeben.

Reinigen

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose!
- ▶ Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶  Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!
- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.

Reinigen Sie den Behälter **4** nach jeder Verwendung direkt nach dem Abkühlen, um ein Antrocknen der Milchreste zu verhindern. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- ◆ Für die erste, grobe Reinigung geben Sie Wasser und ggf. etwas Spülmittel in den Behälter **4** (der Quirl **3** ist eingesetzt). Beachten Sie dabei die MIN- und MAX-Markierung  (= 300 ml).
- ◆ Starten Sie das Gerät, so dass der Quirl **3** eine Weile durch das Wasser pflügt. Spülen Sie das Gerät danach mit klarem Wasser aus.

Für eine gründliche Reinigung und für die Erstreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Nehmen Sie den Quirl **3** aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Gerätes mit warmem Wasser und ggf. mit einem milden Spülmittel. Wischen Sie das Innere mit einem weichen Tuch oder Schwamm aus. Achten Sie dabei besonders auf den Bereich um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät anschließend sorgfältig mit klarem Wasser aus und trocknen Sie es ab.
- ◆ Ziehen Sie den Dichtungsring **2** vom Deckel **1** ab und reinigen Sie beide Teile in mildem Spülwasser. Entfernen Sie Spülmittelreste mit klarem Wasser und trocknen Sie die Teile gut ab. Schieben Sie den Dichtungsring **2** wieder auf den Deckel **1**.
- ◆ Reinigen Sie den Quirl **3** in mildem Spülwasser und spülen Sie ihn mit klarem Wasser ab. Lassen Sie ihn trocknen.
- ◆ Reinigen Sie alle Außenflächen, den Sockel **7** und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Entfernen Sie Spülmittelreste mit einem nur mit Wasser befeuchtetem Tuch. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig ab, bevor Sie es erneut verwenden.

Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung **8**.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Netzsteckdose steckt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist noch zu heiß.	Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Entsorgen

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

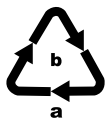


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Nennleistung	600 W
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 313485

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	18
Utilisation conforme	18
Avertissements	19
Consignes de sécurité	20
Matériel livré	22
Déballage	23
Description de l'appareil	23
Installation	23
Astuces pour une mousse de lait réussie	24
Utilisation	24
Idées de recettes	26
Cappuccino à la mode italienne	26
Marocchino	26
Mélange viennois	26
Nettoyage	26
Rangement	28
Dépannage	28
Mise au rebut	29
Mise au rebut de l'appareil	29
Recyclage de l'emballage	29
Annexe	30
Caractéristiques techniques	30
Garantie de Kompernass Handels GmbH	30
Service après-vente	32
Importateur	32

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement à chauffer du lait et à le faire mousser (mousse froide et chaude) dans le cadre d'un usage domestique. Il n'est pas prévu pour une utilisation en combinaison avec d'autres liquides.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. N'utilisez pas l'appareil pour des applications professionnelles !

AVERTISSEMENT

Danger résultant d'une utilisation non conforme !

L'appareil peut présenter des dangers en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respectez les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Aucune réclamation ne pourra être recevable concernant des dommages résultant d'une utilisation non conforme, de réparations mal effectuées, de modifications non permises effectuées sur le matériel ou d'utilisation de pièces de rechange non agréées.

L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger signale l'imminence d'une situation dangereuse.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles aux personnes.

AVERTISSEMENT

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse ne peut pas être évitée, elle peut entraîner des blessures.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter de blesser des personnes.

ATTENTION

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque éventuel de dégâts matériels.

Si la situation n'est pas évitée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tout dégât matériel.

REMARQUE

- Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.

Consignes de sécurité

DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶  N'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur dans de l'eau ni dans d'autres liquides ! Dans le cas contraire, un danger de mort par électrocution est possible !
- ▶ Assurez-vous que le socle avec ses raccords électriques n'entre jamais en contact avec l'eau ! Laissez entièrement sécher le socle s'il a été mouillé par inadvertance.
- ▶ Aucun liquide ne doit couler sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec le socle fourni.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide durant le fonctionnement. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il ne soit coincé ou autrement endommagé.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par du personnel spécialisé agréé ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant chuté.
- ▶ N'ouvrez jamais les éléments du boîtier. Celui-ci ne contient aucun élément de commande.
- ▶ Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Des réparations non conformes peuvent entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils en aient compris les dangers.
- ▶ Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et s'ils effectuent ces opérations sous surveillance.
- ▶ Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants âgés de moins de 8 ans.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil est stable et à la verticale, avant de le mettre en marche. Sinon, l'appareil peut se renverser et le lait chaud gicler.
- ▶ Ne touchez pas les pièces en rotation pendant le fonctionnement !
- ▶ Les pièces de l'appareil deviennent brûlantes en cours d'utilisation !
Saisissez de ce fait l'appareil qui a chauffé uniquement au niveau de la poignée.
- ▶ Après utilisation, la surface de l'élément chauffant présente encore une chaleur résiduelle.
- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur lorsque vous cessez d'utiliser l'appareil ou lorsque vous souhaitez le laver.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour utiliser l'appareil.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- ▶ N'utilisez l'appareil qu'avec le couvercle en place.
- ▶ Ne faites jamais fonctionner l'appareil à vide. L'appareil risquerait d'être endommagé de manière irréparable.
- ▶ Ne nettoyez pas l'appareil ou certaines pièces dans le lave-vaisselle !

Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série avec les composants suivants :

- Mousseur à lait (pichet et couvercle)
- Socle
- Fouet
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou liés au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Déballage

DANGER

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets par les enfants. **Il y a un risque d'étouffement.**
- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.
- ◆ Nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre **Nettoyage**.

Description de l'appareil

(Figures voir le volet dépliant)

- ❶ Couvercle
- ❷ Anneau d'étanchéité
- ❸ Fouet
- ❹ Pichet
- ❺ Touche "FUNCTION"
- ❻ Touche "ON/OFF"
- ❼ Socle
- ❽ Enroulement du cordon
- ❾ Voyants de contrôle

Installation

- ◆ Si ce n'est pas encore fait, déroulez complètement le cordon d'alimentation de l'enroulement du cordon ❽ et passez-le dans l'encoche située sur le socle ❼.
- ◆ Placez l'appareil sur une surface plane et sèche. Veillez à ce que la fiche secteur soit à portée de mains.
- ◆ Placez le fouet ❸ sur l'arbre d'entraînement à l'intérieur du pichet ❹.
- ◆ Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Astuces pour une mousse de lait réussie

- Cet appareil doit uniquement servir à faire mousser du lait de vache. Les autres types de lait moussent difficilement ou peuvent déborder de l'appareil.
- Le lait écrémé ou demi-écrémé ne brûle pas aussi facilement que le lait entier, en cas de teneur trop faible en matières grasses, il existe toutefois le risque que le lait ne mousse pas comme il faut. De ce fait, utilisez dans la mesure du possible un lait présentant une teneur en matières grasses de 3,5% ou 1,5%.
- Un lait bien réfrigéré est plus facile à faire mousser qu'un lait plus tiède.
- Ne faites pas mousser le lait une deuxième fois, car il risque de brûler.
- Laissez le lait moussé reposer pendant env. 30 secondes avant d'ajouter la mousse sur un cappuccino, un espresso, etc.. Pendant ce temps, les grosses bulles éclatent et le lait encore liquide descend. Vous pouvez ensuite utiliser la mousse fine.

Utilisation

DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Assurez-vous que le socle ⑦ avec ses raccords électriques n'entre jamais en contact avec des liquides !

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- Pour des raisons de sécurité, il est fortement déconseillé d'ouvrir le couvercle ① pendant que l'appareil est en service. Il y a alors risque d'ébouillantage.
- Les pièces de l'appareil deviennent brûlantes en cours d'utilisation ! Saisissez de ce fait l'appareil qui a chauffé uniquement au niveau de la poignée.
- Utilisez toujours du lait frais. Ne consommez pas le lait qui se trouve dans le pichet ④ depuis un certain temps.

REMARQUE

- Si vous souhaitez interrompre prématurément la préparation, appuyez sur la touche "ON/OFF" ⑥ ou retirez l'appareil du socle ⑦. Vous devez sélectionner à nouveau le programme lorsque vous souhaitez poursuivre la préparation.

- ◆ Retirez le pichet ④ du socle ⑦, et remplissez-le de lait. Versez au moins le lait nécessaire pour atteindre le repère MIN (= 75 ml) à l'intérieur du pichet ④. Ne versez toutefois jamais de lait au-delà du repère supérieur MAX correspondant, sans quoi l'appareil déborde :
 - jusqu'au repère inférieur MAX  (= 150 ml), lorsque vous voulez faire mousser le lait
 - jusqu'au repère supérieur MAX  (= 300 ml), lorsque vous voulez juste chauffer le lait
- ◆ Placez le pichet ④ sur le socle ⑦.
- ◆ Placez le couvercle ①.
- ◆ Sélectionnez le programme adapté à l'aide de la touche "FUNCTION" ⑤ :
 - Appuyer 1 x = chauffer le lait avec une mousse aérée 
 - Appuyer 2 x = chauffer le lait avec une mousse compacte 
 - Appuyer 3 x = chauffer le lait avec peu de mousse 
 - Appuyer 4 x = faire mousser le lait froid 

Le voyant de contrôle ⑨ du programme respectif s'allume (rouge = chaud, bleu = froid).
- ◆ Appuyez sur la touche "ON/OFF" ⑥ pour démarrer le programme sélectionné. L'appareil commence la préparation.
- ◆ L'appareil s'éteint automatiquement en fin de programme, le voyant de contrôle ⑨ s'éteint.
Si vous souhaitez interrompre prématurément la préparation, appuyez sur la touche "ON/OFF" ⑥ ou retirez l'appareil du socle ⑦. Vous devez sélectionner à nouveau le programme lorsque vous souhaitez poursuivre la préparation.
- ◆ Retirez le couvercle ① et versez le lait ou la mousse de lait dans le récipient souhaité.
- ◆ Laissez refroidir l'appareil pendant env. 2 minutes avant de réchauffer une autre quantité de lait. Sinon l'appareil déclenche automatiquement la protection anti-surchauffe au bout de cinq cycles consécutifs. Les voyants de contrôle ⑨ clignotent et aucune saisie ne peut être faite. L'appareil redevient opérationnel au bout de cinq minutes environ.

Idées de recettes

Vous pouvez utiliser la mousse de lait pour différentes variations de boissons, par exemple :

Cappuccino à la mode italienne

- ◆ Versez un espresso (env. 25 - 30 ml) dans une tasse d'une contenance d'env. 120 - 180 ml.
- ◆ Ajoutez ensuite la mousse de lait jusqu'à ce que la tasse soit remplie jusqu'au bord.

Marocchino

- ◆ Faites fondre l'équivalent d'une cuillère à café de chocolat au lait.
- ◆ Étalez le chocolat fondu sur la paroi intérieure d'un verre et versez-y un espresso.
- ◆ Ajoutez env. 3 à 4 cuillères à café de mousse de lait et saupoudrez de poudre de cacao.

Mélange viennois

- ◆ Versez env. 125 ml de café noir et fort dans une tasse à moka.
- ◆ Faites mousser 110 ml de lait et ajoutez ce qu'il faut de mousse de lait pour que la tasse soit remplie jusqu'en dessous du bord.
- ◆ Selon votre goût personnel, vous pouvez ajouter un peu de sucre.

Nettoyage

DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur !
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur dans de l'eau ni dans d'autres liquides !

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Risque de brûlure !

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !



- Ne nettoyez pas l'appareil ou certaines pièces dans le lave-vaisselle !
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou corrosifs. Ils peuvent en effet aggraver la surface et endommager l'appareil de manière irréparable.

Nettoyez le pichet ④ après chaque utilisation directement après le refroidissement afin d'éviter que les restes de lait ne sèchent. Procédez pour cela comme suit :

- ◆ Pour le premier nettoyage superficiel, il suffit de mettre de l'eau avec, si nécessaire, un peu de liquide vaisselle dans le pichet ④ (le fouet ③ est en place). Pour ce faire, veuillez tenir compte des repères MIN et MAX  (= 300 ml).
- ◆ Démarrez l'appareil afin que le fouet ③ brasse l'eau pendant un moment. Rincez ensuite l'appareil à l'eau claire.

Pour un nettoyage soigneux, et pour le premier nettoyage, veuillez procéder comme suit :

- ◆ Retirez le fouet ③ de l'appareil et nettoyez l'intérieur de l'appareil à l'eau chaude, si nécessaire avec du liquide vaisselle doux. Essuyez l'intérieur avec un chiffon doux ou une éponge. Faites particulièrement attention à la zone autour de l'arbre d'entraînement. Rincez ensuite soigneusement l'appareil à l'eau claire et séchez-le.
- ◆ Retirez l'anneau d'étanchéité ② du couvercle ① et nettoyez les deux pièces à l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle doux. Éliminez les restes de liquide vaisselle à l'eau claire et séchez bien les pièces. Faites de nouveau glisser l'anneau d'étanchéité ② sur le couvercle ①.
- ◆ Nettoyez le fouet ③ dans de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle doux et rincez-le à l'eau claire. Laissez-le sécher.
- ◆ Nettoyez l'ensemble des surfaces extérieures, le socle ⑦ et le câble d'alimentation à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de liquide vaisselle doux sur le chiffon. Essuyez les restes de liquide vaisselle avec un chiffon uniquement humidifié d'eau. Séchez soigneusement l'appareil avant de le réutiliser.

Rangement

- ◆ Laissez d'abord entièrement refroidir l'appareil avant de le ranger.
- ◆ Enroulez le cordon d'alimentation dans le sens horaire autour de l'enroulement du cordon ❸.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Dépannage

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'a pas été insérée dans la prise secteur.	Contrôlez si la fiche secteur est correctement enfichée dans la prise secteur.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
	L'appareil est encore trop chaud.	Laissez l'appareil refroidir.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales.

Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

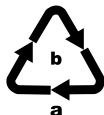


Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites

Annexe

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz
Puissance nominale	600 W
	Toutes les pièces de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

CH Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 313485

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	34
Uso conforme	34
Avvertenze	35
Avvertenze di sicurezza	36
Materiale in dotazione	38
Disimballaggio	39
Descrizione dell'apparecchio	39
Installazione	39
Suggerimenti per una buona schiuma di latte	40
Uso	40
Ricette	42
Cappuccino all'italiana	42
Marocchino	42
Melange viennese	42
Pulizia	42
Conservazione	43
Risoluzione dei problemi	44
Smaltimento	44
Smaltimento dell'apparecchio	44
Smaltimento dell'imballaggio	44
Appendice	45
Dati tecnici	45
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	45
Assistenza	47
Importatore	47

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente al riscaldamento del latte e alla produzione di schiuma di latte (caldo e freddo) per ambiente domestico. Esso non è previsto per l'uso con altri liquidi.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzarlo per scopi commerciali!

AVVERTENZA

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme e/o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ▶ L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Si esclude qualsiasi rivendicazione per i danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o impiego di parti di ricambio non omologate.

Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

PERICOLO

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, questo può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

AVVERTENZA

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Qualora non fosse possibile evitarla, tale situazione può causare lesioni.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di danni materiali.

Qualora non fosse possibile evitarla, tale situazione può causare danni materiali.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

NOTA

- Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- ▶  Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi! Sussiste altrimenti il pericolo di morte per folgorazione!
- ▶ Assicurarsi che la base con i collegamenti elettrici non venga mai a contatto con l'acqua! Se la base si bagnasse accidentalmente, farla asciugare completamente prima di rimetterla in funzione.
- ▶ Impedire il contatto di liquidi in fuoriuscita con la connessione a spina.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo con la base acclusa.
- ▶ Impedire che il cavo di rete si bagni o si inumidisca durante l'uso dell'apparecchio. Condurlo in modo tale da impedire che si incastri o danneggi in altro modo.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.
- ▶ Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato o caduto.
- ▶ Non aprire mai alcuna parte dell'alloggiamento dell'apparecchio. In esso non è presente alcun elemento di comando.
- ▶ Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Riparazioni non conformi possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano la decadenza della garanzia.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere lontani dall'apparecchio e dal cavo di allacciamento i bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato stabilmente e in verticale prima di accenderlo. In caso contrario l'apparecchio potrebbe cadere e spruzzare latte bollente.
- ▶ Non toccare le parti rotanti durante il funzionamento!
- ▶ Durante l'uso alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde.
L'apparecchio riscaldato va pertanto afferrato esclusivamente dalla maniglia.
- ▶ Dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora del calore residuo.
- ▶ Se non si utilizza più l'apparecchio o se si desidera pulirlo, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di rete o la spina non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piastre di cottura o fiamme libere.
- ▶ Usare l'apparecchio solo con il coperchio collocato.
- ▶ Non azionare mai l'apparecchio a vuoto. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.
- ▶ Non lavare l'apparecchio o sue parti in lavastoviglie!

Materiale in dotazione

La dotazione standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Montalatte (recipiente e coperchio)
- Base
- Frusta
- Manuale di istruzioni

NOTA

- ▶ Controllare che la fornitura sia completa e che non presenti danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Disimballaggio

PERICOLO

- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini come giocattolo. **Pericolo di soffocamento.**
- ◆ Rimuovere dal cartone tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
- ◆ Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo **Pulizia**.

Descrizione dell'apparecchio

(per le illustrazioni vedere la pagina apribile)

- ❶ Coperchio
- ❷ Anello di guarnizione
- ❸ Frusta
- ❹ Recipiente
- ❺ Tasto "FUNCTION"
- ❻ Tasto "ON/OFF"
- ❼ Base
- ❽ Avvolgicavo
- ❾ Spie di controllo

Installazione

- ◆ Se non lo si è ancora fatto, svolgere completamente il cavo di rete dall'avvolgicavo ❽ e farlo passare attraverso l'incavo della base ❼.
- ◆ Poggiare l'apparecchio su una superficie asciutta e piana. Assicurarsi che la spina di rete si trovi nelle vicinanze.
- ◆ Applicare la frusta ❸ all'albero motore all'interno del recipiente ❹.
- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente.

L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Suggerimenti per una buona schiuma di latte

- Con questo apparecchio si deve schiumare solo latte di mucca. Altri tipi di latte si possono schiumare solo limitatamente oppure possono traboccare dall'apparecchio.
- Il latte scremato o magro non brucia facilmente come il latte intero, ma a causa dello scarso contenuto di grasso c'è il rischio che non si riesca a schiumare bene. Pertanto utilizzare latte con una percentuale di grasso del 3,5% o 1,5%.
- Il latte ben raffreddato può essere schiumato meglio del latte non molto freddo.
- Non schiumare il latte per la seconda volta altrimenti esso brucerà.
- Fare riposare il latte schiumato per circa 30 secondi prima di versare la schiuma sul cappuccino, espresso, ecc. Durante questo tempo le bolle d'aria più grosse scoppiano e il latte ancora liquido scende sul fondo. Così si può utilizzare la schiuma fine.

Uso

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Assicurarsi che la base **7** con i collegamenti elettrici non venga mai a contatto con liquidi!

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- Per motivi di sicurezza, non aprire il coperchio **1** mentre l'apparecchio è in funzione. Sussiste il pericolo di ustioni.
- Durante l'uso alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde. L'apparecchio riscaldato va pertanto afferrato esclusivamente dalla maniglia.
- Utilizzare sempre latte fresco. Non consumare latte lasciato a lungo nel recipiente **4**.

NOTA

- Per interrompere anticipatamente il procedimento di preparazione, premere il tasto "ON/OFF" **6** o togliere l'apparecchio dalla base **7**. Se si desidera proseguire il procedimento di preparazione, bisogna selezionare nuovamente il programma.

- ◆ Togliere il recipiente **4** dalla base **7** e versarvi il latte. Versare una quantità minima di latte così come indicato dalla marcatura MIN (= 75 ml) situata all'interno del recipiente **4**. Non versare tuttavia mai una quantità di latte superiore a quanto indicato dalla corrispondente marcatura MAX, altrimenti il latte trabocca dall'apparecchio:
 - fino alla marcatura MAX inferiore  (= 150 ml) se si desidera schiumare il latte
 - fino alla marcatura MAX superiore  (= 300 ml) se si desidera solo scaldare il latte
- ◆ Collocare il recipiente **4** sulla base **7**.
- ◆ Applicare il coperchio **1**.
- ◆ Con il tasto "FUNCTION" **5**, selezionare il programma adatto:
 - Premere 1 volta = scaldare il latte con una schiuma spumosa 
 - Premere 2 volte = scaldare il latte con una schiuma compatta 
 - Premere 3 volte = scaldare il latte con poca schiuma 
 - Premere 4 volte = schiumare il latte a freddo 

La spia di controllo **9** del programma in questione si accende (rosso = caldo, blu = freddo).
- ◆ Per avviare il programma selezionato premere il tasto "ON/OFF" **6**. L'apparecchio avvia il procedimento di preparazione.
- ◆ Al termine del programma l'apparecchio si spegne automaticamente e la spia di controllo **9** si spegne.
Per interrompere anticipatamente il procedimento di preparazione, premere il tasto "ON/OFF" **6** o togliere l'apparecchio dalla base **7**. Se si desidera proseguire il procedimento di preparazione, bisogna selezionare nuovamente il programma.
- ◆ Togliere il coperchio **1** e versare il latte o la schiuma di latte nel contenitore desiderato.
- ◆ Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 2 minuti prima di scaldare un'altra porzione di latte. In caso contrario, dopo cinque cicli consecutivi l'apparecchio fa scattare automaticamente la protezione dal surriscaldamento. Le spie di controllo **9** lampeggiano e non è possibile effettuare immissioni. Dopo circa cinque minuti l'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso.

Ricette

La schiuma di latte può essere utilizzata per varie bevande, ad esempio:

Cappuccino all'italiana

- ◆ Versare un espresso (circa 25 - 30 ml) in una tazza di capacità compresa fra 120 e 180 ml.
- ◆ Versare la schiuma di latte fino a riempire la tazza fino all'orlo.

Marocchino

- ◆ Sciogliere circa un cucchiaino di cioccolata al latte.
- ◆ Distribuire la cioccolata sciolta sulla parete interna di un bicchiere e versarvi dentro l'espresso.
- ◆ Versare circa 3 - 4 cucchiaini di schiuma di latte e cospargere con polvere di cacao.

Melange viennese

- ◆ Versare circa 125 ml di caffè nero e forte in una tazza per moca.
- ◆ Schiumare 110 ml di latte e versare schiuma di latte fino a riempire la tazza poco sotto l'orlo.
- ◆ A seconda dei gusti personali si può aggiungere ancora altro zucchero.

Pulizia

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente!
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi!

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- Fare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia. Pericolo di ustioni!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

-  Non lavare l'apparecchio o sue parti in lavastoviglie!
- Non utilizzare detersivi abrasivi o corrosivi. Essi possono aggredire la superficie e danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.

Pulire il recipiente ④ dopo ogni utilizzo non appena si è raffreddato, per evitare che vi si incrostino residui di latte. A tale scopo procedere come segue:

- ◆ Per una prima pulizia approssimativa, versare acqua ed eventualmente un poco di detersivo nel recipiente ④ (la frusta ③ è inserita). Rispettare le marcature MIN e MAX  (= 300 ml).
- ◆ Avviare l'apparecchio in modo che la frusta ③ giri un poco nell'acqua. Lavare quindi l'apparecchio con abbondante acqua pulita.

Per una pulizia accurata e per la prima pulizia procedere come segue:

- ◆ Togliere la frusta ③ dall'apparecchio e lavare l'interno dell'apparecchio con acqua calda ed eventualmente con un detersivo delicato. Pulire l'interno con un panno morbido o una spugna. Fare attenzione in particolare all'area dell'albero motore. Poi risciacquare accuratamente l'apparecchio con acqua pulita e asciugarlo.
- ◆ Rimuovere l'anello di guarnizione ② dal coperchio ① e pulire entrambe le parti con acqua e aggiunta di detergente delicato. Rimuovere i resti di detersivo con acqua pulita e asciugare i pezzi accuratamente. Infilare nuovamente l'anello di guarnizione ② sul coperchio ①.
- ◆ Pulire la frusta ③ in acqua con detersivo delicato e risciacquare tutto con acqua corrente. Farla asciugare.
- ◆ Pulire tutte le superfici esterne, la base ⑦ e il cavo di rete con un panno leggermente inumidito. In caso di sporco ostinato, versare un poco di detersivo delicato sul panno. Rimuovere eventuali residui di detersivo con un panno inumidito solo con acqua. Asciugare bene l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

Conservazione

- ◆ Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo.
- ◆ Avvolgere il cavo di rete sempre in senso orario attorno all'avvolgicavo ⑧.
- ◆ Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Risoluzione dei problemi

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	La spina di alimentazione non è inserita nella presa.	Verificare che la spina sia collegata correttamente alla presa.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
	L'apparecchio è ancora surriscaldato.	Fare raffreddare l'apparecchio.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2012/19/EU.

Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi

Appendice

Dati tecnici

Alimentazione di tensione	220 - 240 V ~ (corrente alternata) , 50 - 60 Hz
Potenza nominale	600 W
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 313485

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti.
Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni:

12/2018 · Ident.-No.: SMA5600A1-112018-2

IAN 313485